

**Tm/Ufs/NtM 19 / 215 - 224 / 10.07.2018****Sisältö - Innehåll - Content ( 215 - 224 / 2018)**

<b>Alue / Område / Area</b>	<b>Tiedonanto / Notis / Notice</b>	<b>Kartor / Kort / Charts</b>
Suomenlahti	*215(T)/2018	20, B
	*216(T)/2018	18, 952, A, B
	*217/2018	17, A
Saaristomeri	*218/2018	23, B
	*219/2018	26, D
Ahvenanmeri	*220(T)/2018	33, C
Selkämeri	*221/2018	41, 127, 955, E
	*224(T)/2018	41, 127, E
Perämeri	*222/2018	55, G
Tiedotuksia	*223/2018	

**Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

<b>Kartta / Kort / Chart</b>	<b>Tiedonannot / Notiser / Notices</b>
17	*217/2018
18	*216(T)/2018
20	*215(T)/2018
23	*218/2018
26	*219/2018
33	*220(T)/2018
41	*221/2018, *224(T)/2018
55	*222/2018
127	*221/2018, *224(T)/2018
952	*216(T)/2018
955	*221/2018
A	*216(T)/2018, *217/2018
B	*215(T)/2018, *216(T)/2018, *218/2018
C	*220(T)/2018
D	*219/2018
E	*221/2018, *224(T)/2018
G	*222/2018

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*215(T) /2018 (2018-07-10)

Suomi. Suomenlahti. Inkoon edusta. Baltic Connector kaasuputki. Ruoppaus- ja louhintatöitä.

Finland. Finska viken. Utanför Ingå. Baltic Connector gasledning. Muddring och schaktning.

Finland. Gulf of Finland. Off Ingå. Baltic Connector gas pipeline. Dredging and excavation.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20, 20.A (INT 1252)

155 /2018

B631, B632

193 /2018

Ajankohta: Viikko 28 - n. 20.8.2018 asti  
Tidpunkt: Vecka 28 - till ca 20.8.2018  
Time: Week 28 - until about 20 August 2018

Viite/Referens/Reference: 130(T) /2018

1 20, 20.A, B631, B632

Karttaliitteessä esitetyillä merialueella suoritetaan ruoppaus ja louhintatöitä. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Yhteystiedot: BHD Optimus, kutsumerkki OH3810 / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Hinaaja – Tinto / Kutsumerkki OJKP / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Sound Horizon, kutsumerkki ZDKY7 / MMSI 236111849 / Aaron Gilroy +46 703681323.

Muddring och schaktning utförs i sjöområdet som utmärkts i kartskissen. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Kontaktuppgifter: BHD Optimus, anropssignal OH3810 / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Bogserbåt – Tinto / Anropssignal OJKP / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Sound Horizon, anropssignal ZDKY7 / MMSI 236111849 / Aaron Gilroy +46 703681323.

Dredging and excavation in progress in the sea area marked in the chartlet. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. Contact information: BHD Optimus, call sign OH3810 / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Tug boat – Tinto / Call sign OJKP / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Sound Horizon, call sign ZDKY7 / MMSI 236111849 / Aaron Gilroy +46 703681323.

2 20, B631, B632

**Lisää  
Inför  
Add**

Ruoppaus- ja louhintatöitä  
Muddring och schaktning  
Dredging and excavation

59°51.70'N 24°02.30'E

3 20, B631, B632

**Lisää  
Inför  
Add**

Ruoppaus- ja louhintatöitä  
Muddring och schaktning  
Dredging and excavation

59°52.40'N 24°02.80'E

4 20, 20.A, B632

**Lisää  
Inför  
Add**

Ruoppaus- ja louhintatöitä  
Muddring och schaktning  
Dredging and excavation

59°59.36'N 24°00.65'E

5 20, 20.A, B632

**Lisää  
Inför  
Add**

Ruoppaus- ja louhintatöitä  
Muddring och schaktning  
Dredging and excavation

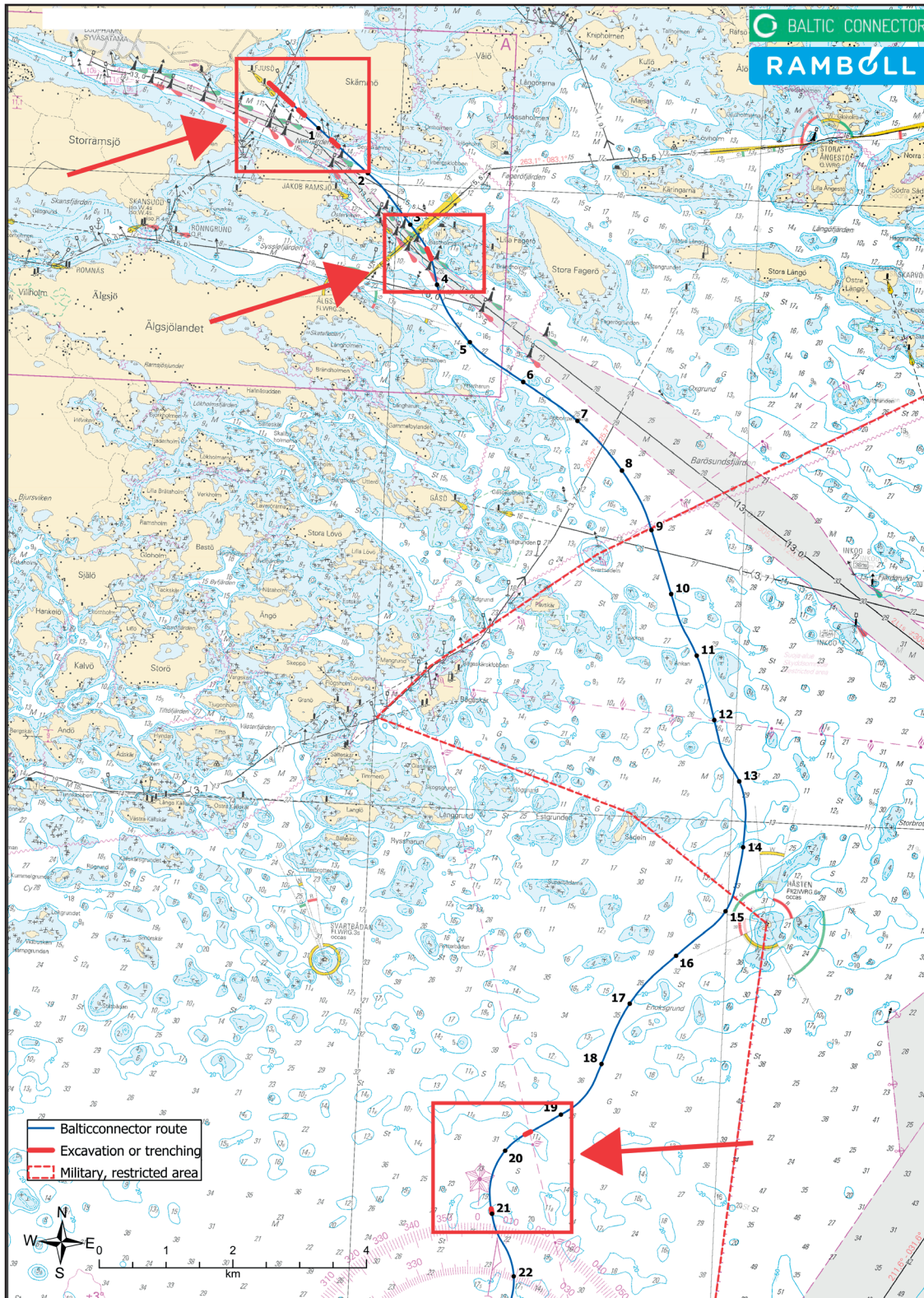
60°00.32'N 23°58.86'E

6 20, 20.A, B632

**Lisää  
Inför  
Add**

Ruoppaus- ja louhintatöitä  
Muddring och schaktning  
Dredging and excavation

60°00.65'N 23°58.14'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Baltic Connector Oy, Ab, Ltd 2018 )

**\*216(T) /2018** (2018-07-10)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinginmatala. Majakka Helsinki sammutettu. Varoitus. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Helsinginmatala. Fyren Helsinki släckt. Varning. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Helsinginmatala. Lighthouse Helsinki unlit. Warning. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	193 /2018
952	203 /2018
A628, A/Helsinki - Tallinna	195 /2018
B628, B/Helsinki - Tallinn	215 /2018

Ajankohta: n. 1.10.2018 asti  
Tidpunkt: till ca 1.10.2018  
Time: until about 1 October 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 121(T) /2018

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.

VAROITUS: Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.

WARNING: Fartyg som rör sig i området ska minska farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

WARNING: Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work vessels.

2 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn



**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

HELSINKI

LFI.W.12s25m12M (exting)

Racon (T) (not in use)

59°56.938'N 24°55.581'E | 11435, (C5184)

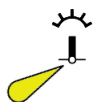
( FTA, Helsinki/Helsingfors 2018 )

**\*217 /2018** (2018-07-10)

**Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Sköldvikin väylä (15.3 m). Kölhällen. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Borgå. Farleden till Sköldvik (15.3 m). Kölhällen. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Sköldvik channel (15.3 m). Kölhällen. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	194 /2018
A621, A624	216 /2018

1 17, A621, A624



**Lisää**  
**Inför**  
**Add**

KILPILAHTI

VQ(5)Y.6s

60°06.846'N 25°38.233'E | 83190

2

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.7.2018 mennessä.

Ändringen sker senast 31.7.2018. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 31 July 2018 without further notice.

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2018 )

# Saaristomeri/Skårgårdshavet/Archipelago Sea

\*218 /2018 (2018-07-10)

Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Hummelfjärden. Strömsholmen. Kaapelit ja johdot

Finland. Skårgårdshavet. Salo. Kimitoön. Hummelfjärden. Strömsholmen. Kablar och rörledningar

Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Hummelfjärden. Strömsholmen. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

23, 23.C (INT 1186)

158 /2018

B641, B641.4, B642, B643

216 /2018

1 23, B642, B643

(1) 60°11.876'N 22°51.153'E  
 (2) 60°11.867'N 22°51.265'E  
 (3) 60°12.323'N 22°52.849'E  
 (4) 60°12.300'N 22°52.935'E  
 (5) 60°12.249'N 22°52.972'E

Lisää  
 Inför  
 Add



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

2 23, 23.C, B641, B641.4, B642, B643

(1) 60°11.344'N 22°51.613'E  
 (2) 60°11.552'N 22°51.736'E  
 (3) 60°11.631'N 22°51.929'E  
 (4) 60°11.639'N 22°52.093'E  
 (5) 60°11.616'N 22°52.214'E  
 (6) 60°11.424'N 22°52.583'E  
 (7) 60°11.388'N 22°52.578'E  
 (8) 60°11.385'N 22°52.503'E  
 (9) 60°11.363'N 22°52.491'E  
 (10) 60°11.365'N 22°52.453'E

Lisää  
 Inför  
 Add



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

3 23, 23.C, B641, B641.4, B643

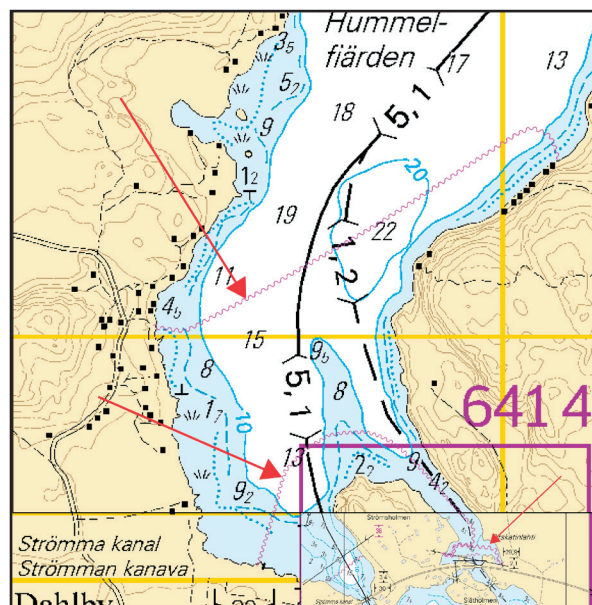
(1) 60°11.344'N 22°52.714'E  
 (2) 60°11.346'N 22°52.701'E  
 (3) 60°11.373'N 22°52.683'E  
 (4) 60°11.386'N 22°52.516'E  
 (5) 60°11.381'N 22°52.499'E  
 (6) 60°11.362'N 22°52.491'E  
 (7) 60°11.364'N 22°52.451'E

Lisää  
 Inför  
 Add



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

\*219 /2018 (2018-07-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Bodnäs. Syvystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Bodnäs. Djup

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Bodnäs. Depths

Kartat / Kort / Charts

26 (INT 1189)

D707

Edellinen / Föregående / Previous

158 /2018

210 /2018

---

1 26, D707

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

17

>

.T.

60°20.078'N 22°10.824'E

( FTA, Turku/Åbo 2018 )

---

# Ahvenanmeri/Ålands hav/Åland Sea

\*220(T) /2018 (2018-07-10)

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Vårdö. Gersholm. Suljettu väylä. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Ålands hav. Åland. Vårdö. Gersholm. Avstängd farled. Underrättelsen upprepas.

Finland. Åland Sea. Åland. Vårdö. Gersholm. Channel closed. Notice repeated.

Kartat / Kort / Charts

33 (INT 1196)

C/INDEX, C752, C752.3, C/Ahvenanmeri

Edellinen / Föregående / Previous

167 /2017

210 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 154(T) /2017

1 33, C/INDEX, C752, C752.3, C/Ahvenanmeri

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

Väylä on suljettu  
Farleden är avstängd  
The channel is closed

60°13.547'N 20°19.258'E

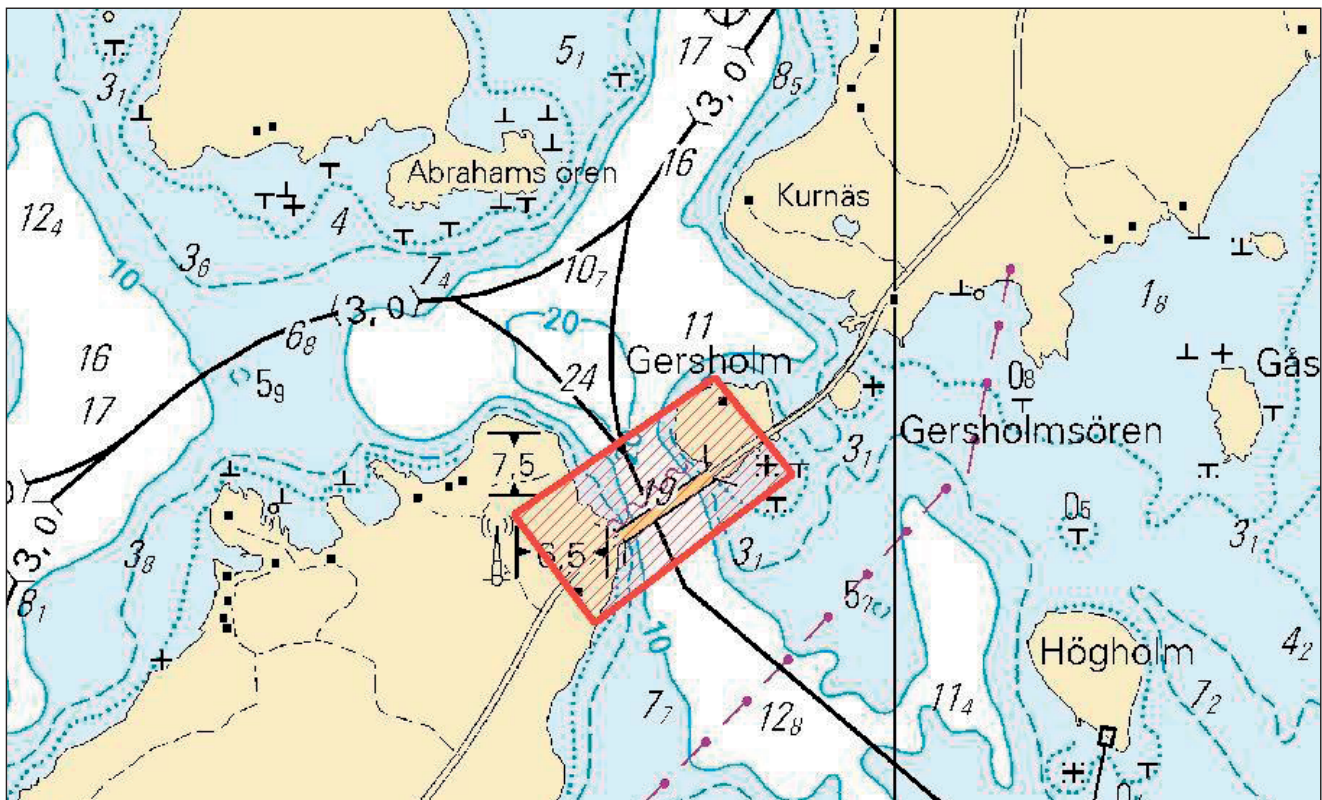
2

Tranviksudd-Vargata-Ballerö väylä ja sitä ympäröivä vesialue suljetaan tilapäisesti Vårdöbron sillan edustalla uuden sillan rakentamisen johdosta 21.5.2017–31.5.2019 väliseksi ajaksi. Uuden sillan rakennustöiden aikana siltaa ei voi alittaa.

Farleden Tranviksudd-Vargata-Ballerö och det omkringliggande sjöområdet vid Vårdöbron är tillfälligt avstängda för trafik 21.5.2017–31.5.2019 på grund av att det byggs en ny bro. Under tiden som den nya bron byggs kan man inte passera under den.

The channel Tranviksudd-Vargata-Ballerö and the adjacent waters at the bridge Vårdöbron will be temporarily closed to traffic from 21 May 2017 to 31 May 2019, due to construction of a new bridge. It is not possible to pass under the bridge during the construction period.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2018 )

# Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

\*221 /2018 (2018-07-10)

Suomi. Selkämeri. Rauma. Väylät

Finland. Bottenhavet. Raumo. Farleder

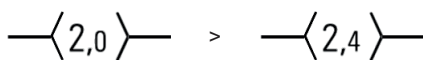
Finland. Bothnian Sea. Rauma. Fairways

Kartat / Kort / Charts  
 41 (INT 1132)  
 127, 127.A (INT 11321)  
 955  
 E804, E804.1

Edellinen / Föregående / Previous  
 181 /2018  
 181 /2018  
 181 /2018  
 184 /2018

1 41, 127, 127.A, 955, E804, E804.1

Muuta  
 Ändra  
 Amend



Kulkusyvyiden muutos seuraavien pisteiden

välillä:

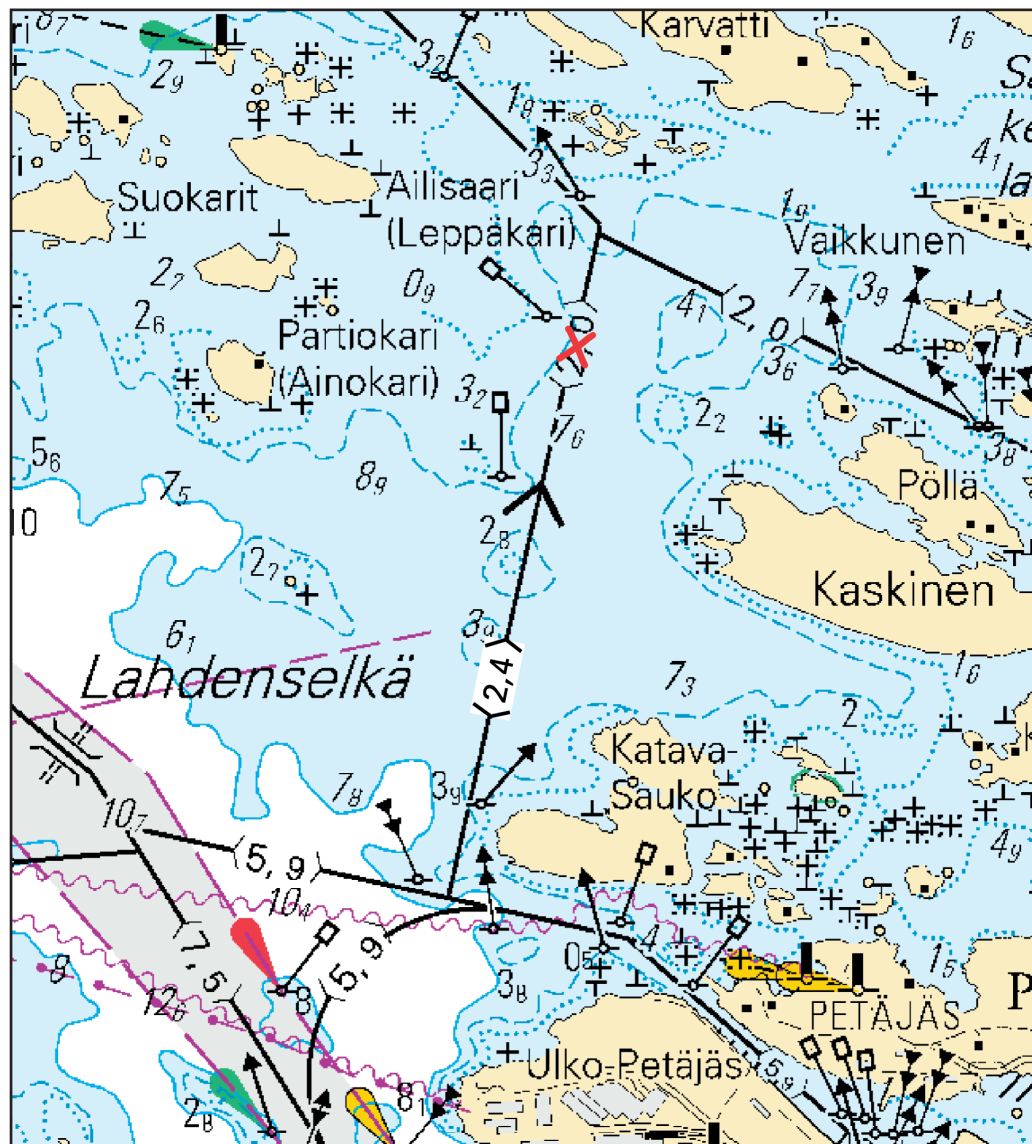
Ändrat leddjupgående mellan följande positioner:

Amended max. authorised draught between the following positions:

(1) 61°08.27'N 21°25.48'E

(2) 61°09.19'N 21°25.91'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)



Suomi. Selkämeri. Rauma. Ulko-Petäjäs. Turvalaitteet  
 Finland. Bottenhavet. Raumo. Ulko-Petäjäs. Säkerhetsanordningar  
 Finland. Bothnian Sea. Rauma. Ulko-Petäjäs. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
41 (INT 1132)	221 /2018
127, 127.A (INT 11321)	221 /2018
E804, E804.1	221 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi  
 Tidpunkt: Tills vidare  
 Time: Until further notice

1 41, 127, 127.A, E804, E804.1

Siirrä  
 Flytta  
 Move



Paikasta/Från/From  
 (1) 61°08.225'N 21°25.614'E  
 Paikkaan/Till/To  
 (2) 61°08.247'N 21°25.604'E | 41294

2 41, 127, 127.A, E804, E804.1

Siirrä  
 Flytta  
 Move

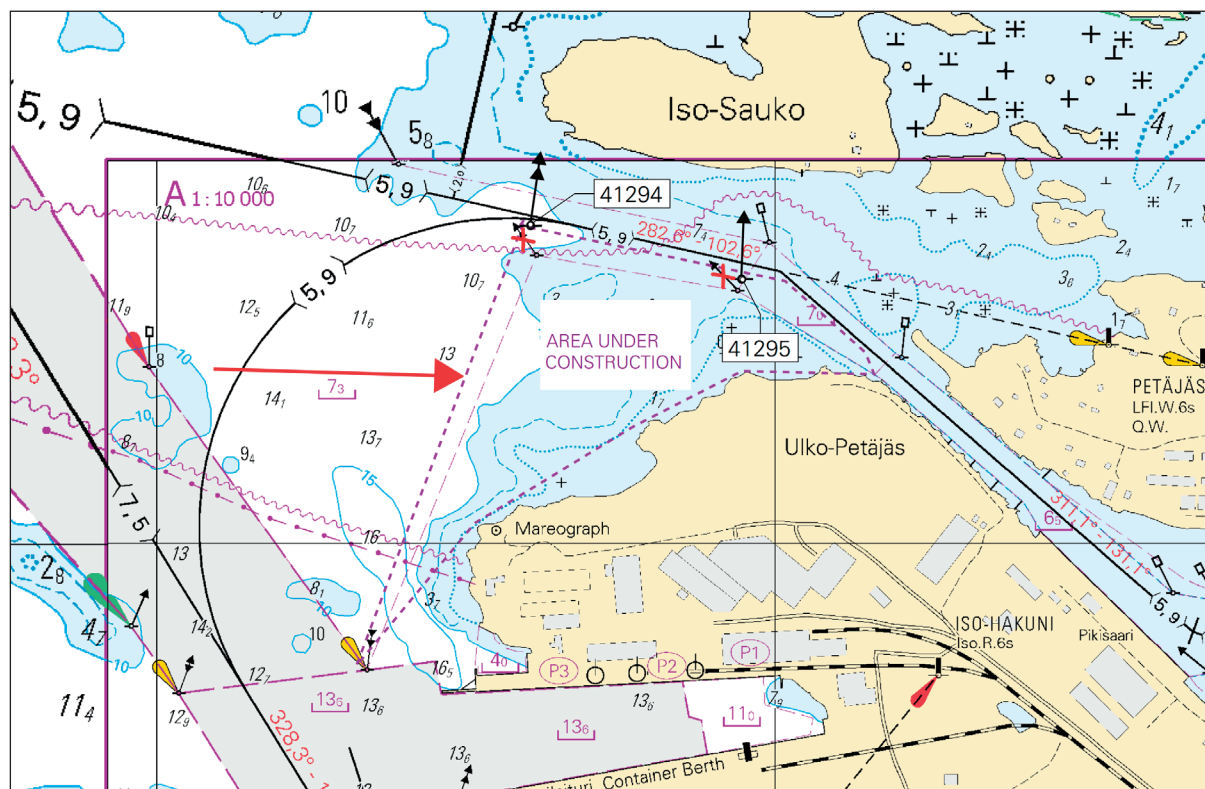


Paikasta/Från/From  
 (1) 61°08.197'N 21°25.939'E  
 Paikkaan/Till/To  
 (2) 61°08.208'N 21°25.939'E | 41295

3

Työalueen väylään (5.9m) rajoittuvalla reunalla on vilkkuvaloja n 50 m välein.  
 Gränsen mellan arbetsområdet och farleden (5,9 m) är utmärkt med blinkande ljus med ca 50 meters mellanrum.  
 The worksite boundary abutting the channel (5.9 m) is marked with flashing lights spaced about 50 metres apart.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

\*222 /2018 (2018-07-10)

Suomi. Perämeri. Raahe. Pattijoki. Väylät

Finland. Bottenviken. Brahestad. Pattijoki. Farleder

Finland. Bay of Bothnia. Raahe. Pattijoki. Fairways

Kartat / Kort / Charts

55 (INT 1146)

G839

Edellinen / Föregående / Previous

197 /2018

199 /2018

1 55, G839

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

—  $\langle 1,5 \rangle$  — > —  $\langle 0,8 \rangle$  —

Kulkusyvyyden muutos seuraavien pisteiden välillä:

Ändrat leddjuppgående mellan följande positioner:  
Amended max. authorised draught between the following positions:

(1) 64°44.72'N 24°28.95'E

(2) 64°42.99'N 24°31.80'E

( FTA, Vaasa/Vasa 2018 )

---

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

\*223 /2018 (2018-07-10)

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagorNy.

Finland. New chart editions.

Viite/Referens/Reference: 176 /2018

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
Namn	Nr		Skala	Rättelsedatum	Utgivningsdatum	Upplaga
Name	No.		Scale	Correction date	Release date	Edition
Jurmo - Vänö	24	1187	1:50 000	10.6.2017	6.7.2018	5 New Edition
Eteläinen Ahvenanmeri, Södra Ålandshav	935	1130	1:100 000	10.6.2017	6.7.2018	3 New Edition
Saaristomeri, Skärgårdshavet	953		1:250 000	10.6.2017	6.7.2018	7 New Edition

2

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 32, 33, 34, 160

Härnäst utkommer: nr 32, 33, 34, 160

Next will be published: Nos 32, 33, 34, 160

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2018 )